



**Direktive 2011/83/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 25. listopada 2011. o pravima potrošača, izmjeni Direktive Vijeća 93/13/EEZ i Direktive 1999/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća te o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 85/577/EEZ i Direktive 97/7/EZ Europskog parlamenta i Vijeća**

(Službeni list Europske unije L 304 od 22. studenoga 2011.)

(Posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 15., svezak 8., str. 260.)

1. Na stranici 262., u uvodnoj izjavi 15.:

*umjesto:* „(15) Ovom se Direktivom ne bi trebalo usklađivati zahtjeve koji su na potrošačke ugovore primjenjivi u pogledu jezika. Stoga države članice mogu zadržati ili uvesti u svoje nacionalno pravo jezične zahtjeve koji se odnose na informacije ili uvjete iz ugovora.”;

*treba stajati:* „(15) Ovom Direktivom ne bi trebalo usklađivati zahtjeve u pogledu jezika koji su primjenjivi na potrošačke ugovore. Stoga države članice mogu u svojem nacionalnom pravu zadržati ili u njega uvesti zahtjeve u pogledu jezika koji se odnose na ugovorne informacije i ugovorne odredbe.”

2. Na stranici 272., u članku 6. stavku 7.:

*umjesto:* „7. Države članice mogu zadržati ili uvesti u svoje nacionalno pravo zahtjeve u pogledu jezika ugovornih informacija kako bi osigurale da potrošač te informacije dobro razumije.”;

*treba stajati:* „7. Države članice mogu u svojem nacionalnom pravu zadržati ili u njega uvesti zahtjeve u pogledu jezika koji se odnose na ugovorne informacije kako bi osigurale da potrošač te informacije dobro razumije.”

3. Na stranici 278., u članku 25.:

*umjesto:* „Ako je pravo primjenjivo na ugovor pravo države članice, potrošači se ne mogu odreći prava koje im je dodijeljeno nacionalnim mjerama kojima se prenosi ova Direktiva.

Ugovorni uvjeti kojima se izravno ili neizravno odriče od prava ili se ona ograničavaju nisu obvezujući za potrošača.”;

*treba stajati:* „Ako je pravo primjenjivo na ugovor pravo države članice, potrošači se ne mogu odreći prava koja su im dodijeljena nacionalnim mjerama kojima se prenosi ova Direktiva.

Ugovorne odredbe kojima se izravno ili neizravno odriče od prava koja proizlaze iz ove Direktive ili se ona ograničavaju nisu obvezujuće za potrošača.”

4. Na stranici 279., u članku 32., koji se odnosi na izmjenu Direktive 93/13/EEZ:

*umjesto:* „Izmjene Direktive 93/13/EEZ

U Direktivi 93/13/EEZ umeće se sljedeći članak:

„Članak 8.a

1. Kad država članica donosi odredbe u skladu s člankom 8. ona o tome kao i o naknadnim promjenama obavješćuje Komisiju, a posebno kad se tim odredbama:

— procjena nepoštenosti proširuje na pojedinačno dogovorene ugovorne uvjete ili na prikladnost cijene ili naknade; ili kad

— one sadrže popise ugovornih uvjeta koje se smatra nepoštenim.

2. Komisija osigurava da su informacije iz stavka 1. potrošačima i trgovcima lako dostupne, između ostalog, i na odgovarajućoj internetskoj stranici.

3. Komisija dostavlja informacije iz stavka 1. ostalim državama članicama i Europskom parlamentu. Komisija se o tim informacijama savjetuje sa zainteresiranim stranama.' ”;

*treba stajati:*

„Izmjena Direktive 93/13/EEZ

U Direktivi 93/13/EEZ umeće se sljedeći članak:

*„Članak 8.a*

1. Kad država članica donosi odredbe u skladu s člankom 8., ona o tome kao i o naknadnim izmjenama obavješćuje Komisiju, a posebno:

— ako se tim odredbama procjena nepoštenosti proširuje na pojedinačno dogovorene ugovorne odredbe ili na prikladnost cijene ili naknade, ili

— ako te odredbe sadržavaju popise ugovornih odredaba koje se smatra nepoštenima.

2. Komisija osigurava da su informacije iz stavka 1. potrošačima i trgovcima lako dostupne, između ostalog, na odgovarajućim internetskim stranicama.

3. Komisija dostavlja informacije iz stavka 1. ostalim državama članicama i Europskom parlamentu. Komisija se o tim informacijama savjetuje sa zainteresiranim stranama.' ”.

---